



In Car Video

IVDP-01

Bedienungs- und Einbauanleitung
Operating and installation instructions
Notice d'emploi et de montage
Istruzioni d'uso e di installazione
Gebruiksaanwijzing en inbouwhandleiding
Bruks- och monteringsanvisning
Instrucciones de manejo e instalación
Instruções de serviço e de montagem
Betjenings- og monteringsvejledning



<http://www.blaupunkt.com>

 **BLAUPUNKT**

Informações gerais	234	Indicador intermitente LED	248
Avisos de segurança	234	Função de menu visualizado no ecrã (OSD)	249
Funções	236	Função áudio multi-idioma	250
Informações sobre o disco ..	236	Função de menu	250
Instalação	238	Legendas multi-idioma (só nos DVDs)	250
Montagem frontal segundo DIN (método A)	239	Função multi-ângulo (só nos DVDs)	251
Montagem traseira segundo DIN (método B)	240	Reprodução de discos MP3	251
Painel frontal destacável	241	Funções especialis	252
Ligações eléctricas	243	Primeira instalação	253
Telecomando	244	Instalação - Página principal	253
Funções principais	246	Instalação geral	254
Inserir um DVD/VCD/CD	246	Instalação altifalante	258
Retirar um disco	246	Instalação Dolby	258
Tecla de reposição RESET	248	Ajustes preferidos	260
		Dados técnicos	265

Informações gerais

Muito obrigado por se ter decidido por um produto da Blaupunkt. Desejamos-lhe muito prazer com o seu novo aparelho.


Por favor, queira ler estas instruções de serviço antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

Os redactores da Blaupunkt procuram aperfeiçoar constantemente as instruções de serviço com vista a torná-las bem acessíveis e compreensíveis. Se, não obstante, continuar com dúvidas acerca do comando do aparelho, queira dirigir-se ao seu revendedor especializado ou contacte a linha azul no seu país. Encontrará o número de telefone no verso deste caderno.

A Blaupunkt concede aos produtos por ela fabricados e comprados na União Europeia uma garantia do fabricante. Os termos e condições da garantia poderão ser consultados sob o endereço www.blaupunkt.de ou requisitados directamente à:

Blaupunkt GmbH
Hotline CM/PSS 6
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Nota (RESET):

Antes de colocar o aparelho em serviço, é absolutamente necessário premir a tecla de reposição RESET  (veja página 246) !

Na estrada

Regule o volume de forma a que este não possa afectar a sua atenção ao trânsito.

Lavagem de automóvel

Nunca exponha o produto a humidade forte, visto que isto pode levar a curto-circuitos, incêndio ou outros danos.

Estacionamento

Não estacione o seu automóvel, tanto quanto possível, em pleno sol, visto que isto pode gerar temperaturas muito elevadas no interior da viatura. Deixe arrefecer um pouco o habitáculo da sua viatura antes de ligar o aparelho.

Alimentação de energia correcta

Este aparelho está concebido para ser alimentado através de uma bateria de 12 volts de corrente contínua, com ligação negativa à terra (o sistema vulgarmente utilizado nos automóveis americanos).

Protecção do mecanismo do disco



Não insira quaisquer objectos alheios ao serviço na abertura do leitor, sob pena de o mecanismo de precisão integrado no interior do aparelho poder sofrer danos.


Manutenção por um centro de atendimento ao cliente autorizado

Não tente desmontar ou reparar você mesmo este aparelho de precisão. Para assistência técnica, queira dirigir-se a

um dos centros de atendimento ao cliente indicados na listagem que acompanha este produto.

Painel frontal

 Perigo de ferimento! Tenha cuidado em fechar sempre o painel frontal destacável. Depois de se tirar um CD do compartimento, o painel frontal destacável não fecha automaticamente. Para fechar o painel frontal, insira um novo CD ou prima a tecla . Existe perigo de ferimento nas peças salientes do painel frontal.

 Perigo de ferimento! Nunca tire o painel frontal quando este está aberto. Existe perigo de ferimento nas peças metálicas que saem para fora dos encaixes do painel frontal.

Montagem

Instale o aparelho numa posição horizontal, de forma a que o lado frontal mostre para cima, num ângulo máximo de 30°, adequado a permitir uma manipulação fácil.

ATENÇÃO:

O leitor de DVD móvel é um produto laser da classe I, equipado com um raio laser visível/invisível que emite radiações potencialmente perigosas ao homem. O leitor de DVD móvel só pode ser utilizado em conformidade com as instruções dadas neste manual. O emprego de elementos de comando, configurações ou funções diferentes das indicadas neste manual pode causar radiações perigosas.

Nunca abra a caixa do aparelho e nunca tente realizar você mesmo reparações no aparelho. Deixe fazer os trabalhos de manutenção por pessoal técnico especializado.

Advertência:

- Nunca exponha este aparelho a humidade forte, de forma a minimizar o risco de incêndio ou o perigo de sofrer um choque eléctrico.
- Utilize exclusivamente os acessórios recomendados, de forma a minimizar o risco de incêndio ou o perigo de sofrer um choque eléctrico e de forma a evitar inferências.
- Este aparelho está concebido para funcionamento em regime contínuo. Este produto integra tecnologias protegidas pelos direitos de autor e por determinadas patentes registadas nos EUA. Os direitos de autor são propriedade da Macrovision Corporation, bem como de outros proprietários de direitos de autor. A utilização destas tecnologias protegidas pelos direitos de autor está sujeita a autorização da Macrovision Corporation e destina-se exclusivamente a fins particulares, bem como a exibições realizadas dentro de determinados limites, desde que nada tenha sido autorizado em contrário anteriormente pela Macrovision Corporation. É proibida a cópia ou desmontagem do aparelho.

Compatível com PAL DVD (CD vídeo) e NTSC DVD (CD vídeo)

Este aparelho permite-lhe reproduzir todos os discos gravados no sistema de TV PAL e NTSC.

Este aparelho integra todas as funções importantes para a leitura de DVD, num único chip LSI, incluindo descodificador MPEG2, conversor de vídeo D/A e descodificador de áudio.

Saída analógica estéreo L/R (RCA) para a ligação a entradas de amplificador existentes para auscultador. A saída de vídeo é um sinal de vídeo composto (RCA).

O pacote inclui a software para o telecomando multi-função (função áudio / legendas multi-idioma, função multi-ângulo), bem como para todas as funções básicas.

Nota:

Quando utilizado em combinação com monitores 16:9 com NTSC Timing, podem surgir interferências horizontais na imagem.

Informação de Gestão da Região

Informação de Gestão da Região: este leitor de DVD móvel está concebido de forma a permitir uma utilização das informações de gestão da região gravadas num DVD. Se o número atribuído num DVD a determinada região não corresponder ao número de região gravado no leitor de DVD móvel, esse disco não poderá ser lido neste aparelho.

O número da região para este produto vai indicado no rótulo do aparelho.

Tipos de discos suportados por este leitor:



DVD

Discos de 12 cm / 8 cm (só discos de face única)



CD vídeo

Discos de 12 cm / 8 cm



CD

Discos de 12 cm / 8 cm

Os seguintes discos não são suportados por este leitor:

- DVD-ROM
- DVD-R / DVD-RAM
- CD-RAM
- CDV
- CD-G
- Photo CD
- DVDs com um número de região diferente.

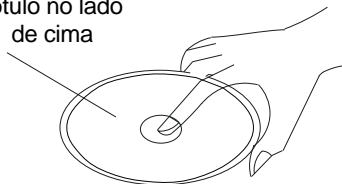
Manuseamento e limpeza

- A sujidade, a poeira, arranhões e discos tortos podem causar anomalias no aparelho.
- Não cole rótulos autocolantes nos discos e evite arranhões.
- Não curvar os discos.
- Guarde os seus discos sempre no invólucro de protecção de forma a evitar danos.

INFORMAÇÕES SOBRE O DISCO

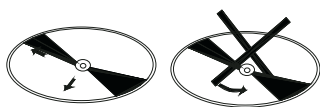
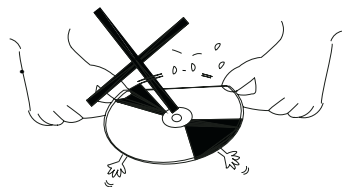
- Não guarde os seus discos nos seguintes lugares:
 1. Lugares expostos a radiação solar directa.
 2. Lugares sujos, poeirentos ou húmidos.
 3. Na proximidade das fontes de aquecimento da viatura.
 4. Em cima dos assentos ou do painel de instrumentos.

rótulo no lado de cima



Não toque no lado de baixo do disco.

Não curvar.



Limpe o disco esfregando sempre de dentro para fora.

Limpeza dos discos

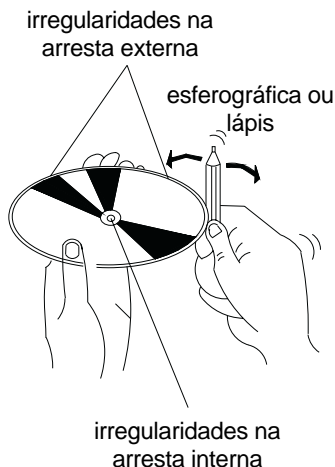
Limpe a superfície dos discos compactos com um pano macio. Se um disco estiver muito sujo, utilize um pano macio, ligeiramente humedecido em álcool isopropílico. Nunca utilize solventes, tais como benzina, diluentes ou detergentes comuns para limpeza de discos de gramofone, visto que estes produtos podem danificar a superfície dos discos.

Nota:

A superfície dos discos pode, conforme o manuseamento e o ambiente em que são utilizados, sofrer ligeiros arranhões, os quais, no entanto, não tornam inúteis os discos. Tenha em atenção que estes arranhões não são indício algum para a existência de uma anomalia do leitor.

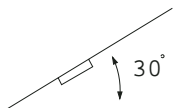
Procedimento no caso de discos novos com aristas irregulares

- As aristas internas e externas de um disco novo podem conter irregularidades.
- Quando se coloca um disco com aristas irregulares no leitor, pode acontecer que esse não possa ser lido devido ao facto de ficar mal posicionado no leitor.
- Daí que seja importante remover primeiro as irregularidades com uma esferográfica ou com um lápis conforme mostrado na imagem à direita, esfregando a esferográfica ou o lápis ao longo da arista interna e externa do disco.



Notas:

- Para a montagem, escolha um lugar onde o aparelho não possa afectar a capacidade de conduzir do condutor.
- Antes da montagem do aparelho, ligue os fios, provisoriamente, uns aos outros e certifique-se de que todas as fichas estão devidamente ligadas umas às outras e que o aparelho e o sistema estão a funcionar sem quaisquer problemas.
- Utilize apenas as peças fornecidas juntamente com o aparelho para assegurar uma montagem correcta. A utilização de peças não autorizadas pode causar falhas de funcionamento.
- Caso se torne necessário furar buracos ou realizar outras alterações na viatura, queira entrar em contacto com uma oficina próxima de si.
- Para a montagem, escolha um lugar onde o aparelho não possa estorvar o condutor nem colocar em perigo os passageiros no caso de uma paragem súbita, como, por exemplo, uma travagem de emergência.
- Se o ângulo de montagem for superior a 30° em relação à posição horizontal, isto pode interferir no funcionamento do aparelho.



- Evite instalar o aparelho em locais de temperaturas ambiente elevadas, tais como são causadas, por exemplo, pela radiação solar directa ou por fontes de aquecimento, bem em locais onde o aparelho fique exposto a poeira, sujidade ou vibrações fortes.

Montagem frontal ou traseira segundo DIN

Este aparelho pode ser montado tanto pelo lado frontal (montagem frontal normal segundo DIN) como pelo lado traseiro (montagem traseira segundo DIN), utilizando-se os buracos de parafusos existentes nos chapas laterais da caixa). O modo de procedimento exacto consta das imagens de montagem que se seguem.

Montagem frontal segundo DIN (método A)

Montagem do aparelho

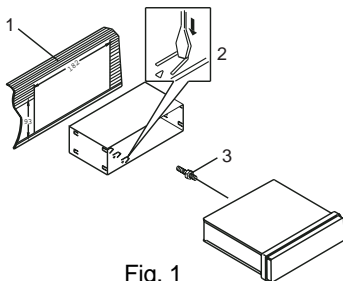


Fig. 1

1. Painel de instrumentos

2. Dispositivo de fixação

Depois de montado o dispositivo de fixação no painel de instrumentos, seleccione as linguetas metálicas adequadas à espessura do material do painel de instrumentos e dobre estas para dentro, de forma a prender o dispositivo de fixação ao painel de instrumentos.

3. Parafuso

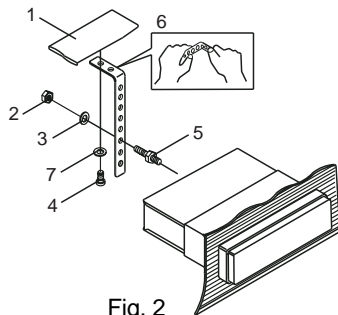


Fig. 2

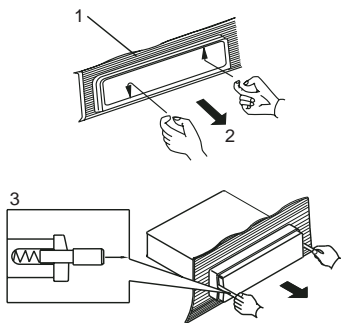
1. Painel de instrumentos
2. Porca (5 mm)
3. Anilha de aperto
4. Parafuso (5 x 25 mm)
5. Parafuso
6. Cantoneira de fixação

Utilize a cantoneira de fixação para fixar a lado traseiro do aparelho no lugar adequado. A cantoneira pode ser dobrada conforme as necessidades de montagem.

7. Anilha

INSTALAÇÃO

Retirar o aparelho



1. Moldura

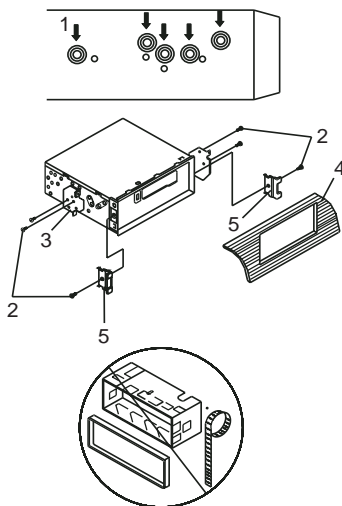
2. Meta os dedos na fenda existente na parte frontal da moldura e puxe esta para fora do painel de instrumentos. (Para voltar a colocar a moldura, vire o lado com a fenda para baixo e insira assim a moldura no espaço livre.)

3. Alavancas

Empurre as alavancas fornecidas juntamente com o aparelho nas fendas existentes de ambos os lados do aparelho, conforme mostrado na imagem, até essas engatarem. Puxando as alavancas para fora, consegue-se retirar o aparelho do painel de instrumentos.

Montagem traseira segundo DIN (método B)

Montagem através dos buracos de parafusos existentes na caixa do aparelho.



Fixe o aparelho na braçadeira de desmontagem do rádio, prevista de série nos automóveis.

1. Posicione a unidade principal de forma a que os buracos da braçadeira se sobreponham aos da unidade principal e aperte depois os parafusos de ambos os lados, em dois pontos diferentes.

Utilize parafusos de cabeça chata e redonda (5 x 6 mm) ou parafusos de cabeça embutida (4 x 6 mm), dependendo da forma dos buracos existentes na braçadeira.

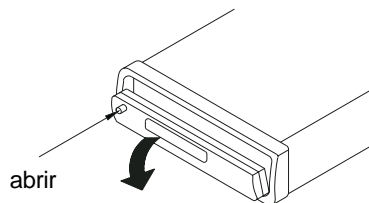
2. Parafuso
3. Braçadeira para desmontagem do rádio, prevista de série nos automóveis
4. Painel de instrumentos ou consola
5. Gancho (remover esta peça)

Nota:

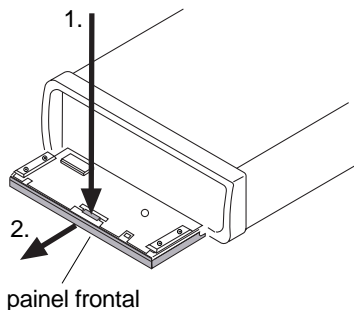
A caixa de montagem, a estrutura exterior e a manga não são utilizadas para a montagem segundo o método B.

Para remover o painel frontal:

1. Prima a tecla **OPEN** para fazer que o painel frontal se abra.

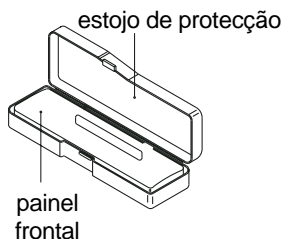


2. Carregue na superfície de desengate e retire o painel frontal.

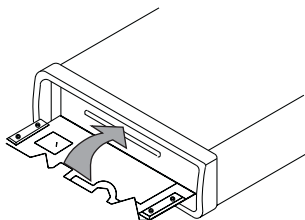


3. Guarde o painel frontal, a título de segurança, no estojo fornecido juntamente com o aparelho, sempre que o tirar do aparelho.

PAINEL FRONTAL DESTACÁVEL

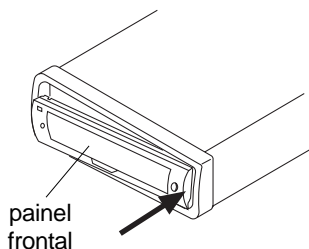


- Empurre a placa de metal dianteira para dentro da caixa principal. Ouve um clique.



Para voltar a colocar o painel frontal:

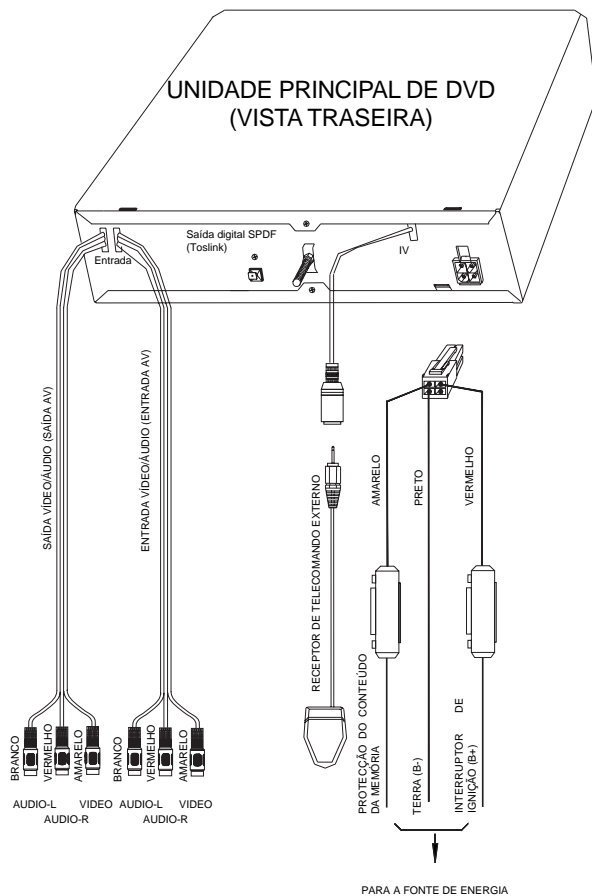
- Insira o painel frontal na caixa principal e deixe este engatar. Ouve um clique.



- Tenha em atenção que uma colocação incorrecta do painel frontal pode afectar o funcionamento dos botões de comando do aparelho e impedir a visualização de determinadas áreas do ecrã LCD. Prima a tecla **OPEN** e volte a colocar o painel frontal.

Instruções de segurança relativas ao manuseamento

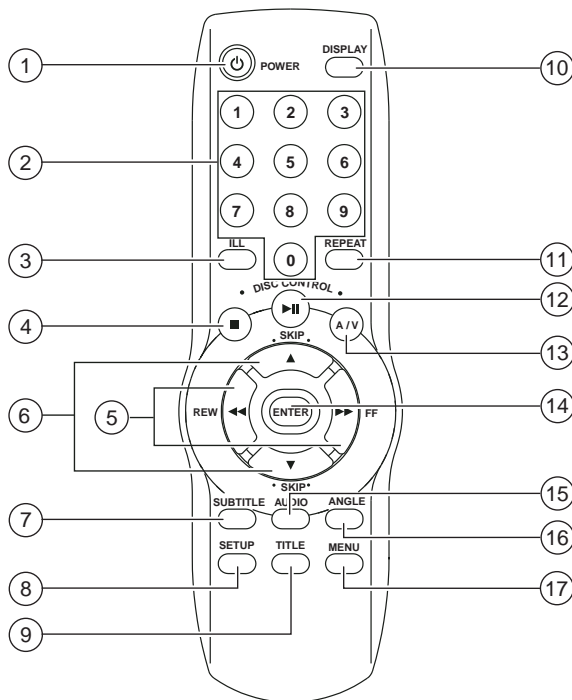
- Coloque o painel frontal na caixa principal, encaixando primeiro o lado direito e depois carregando o lado esquerdo para dentro até ouvir um clique.
- Não empregue qualquer pressão sobre o visor ou os botões de comando quando retirar ou colocar o painel frontal.
- Evite tocar nas superfícies de contacto existentes no painel frontal ou na caixa principal, sob pena de afectar a condutividade eléctrica dos contactos.
- Remova as sujidades ou corpos estranhos que possam vir a aderir nos contactos com um pano limpo e seco.
- Nunca exponha o painel frontal a temperaturas elevadas ou à radiação solar directa.
- Tenha cuidado em não deixar as superfícies entrar em contacto com substâncias ligeiramente voláteis (como, por exemplo, o benzol, diluentes ou insecticidas).
- Não tente desmontar os componentes do painel frontal.



ATENÇÃO:

A unidade principal está ligada a um receptor de telecomando externo, cuja função corresponde à função do sensor de telecomando a infravermelhos (23)

instalado no painel frontal. Este receptor de telecomando pode ser montado num lugar qualquer.



- 1 **POWER**
Interruptor para ligar/desligar o aparelho (ON/OFF).
- 2 **0-9**
Teclado numérico.
- 3 **ILL**
Tecla para regular o brilho do ecrã VFD.
- 4 **■**
Tecla de paragem para terminar a leitura.
- 5 **◀◀/▶▶**
Teclas para avanço rápido ▶▶ e retrocesso rápido ◀◀.
- 6 **▲/▼**
Teclas para saltar para o início do próximo título ▲ ou para voltar ao título anterior ▼. No modo do menu, estas teclas têm a função de cursor.
- 7 **SUBTITLE**
Escolher as legendas nos discos de DVD que dispõem de função de legendas multi-idioma.
- 8 **SETUP**
Abrir o menu de instalação.

- 9 **TITLE**
Abrir o menu de títulos integrado no disco de DVD.
- 10 **DISPLAY**
Tecla para exibir/escurecer a barra de estado no ecrã durante a leitura.
- 11 **REPEAT**
Mudar para o modo de repetição (REPEAT, REPEAT 1 e REPEAT OFF).
- 12 **⏏**
Tecla para interromper e voltar a iniciar a leitura.
- 13 **AV**
Mudar entre o leitor de DVD e o AUDIO/VIDEO externo.
- 14 **ENTER**
Tecla para confirmar os títulos / capítulos que tenham sido seleccionados mediante as teclas numéricas ou as teclas do cursor no ecrã.
- 15 **AUDIO**
Escolher as bandas sonoras nos DVDs que dispõem de função áudio multi-idioma.
- 16 **ANGLE**
Escolher o ângulo da câmara nos DVDs que dispõem de função multi-ângulo.
- 17 **MENU**
Exibir o menu principal de um DVD.

Nota:

As telcas ◀◀▶▶, DISPLAY, ANGLE, possuem ainda funções especiais (ver “Funções especiais”).

Colocar o telecomando em funcionamento**Inserir as pilhas**

1. Abra o compartimento das pilhas retirando a tampa.
2. Meta as novas pilhas no compartimento. Tenha cuidado em posicionar os pólos positivos e negativos das pilhas de forma como mostrado no compartimento das pilhas.
3. Feche o compartimento das pilhas. Categoria das pilhas: duas pilhas da categoria AAA.

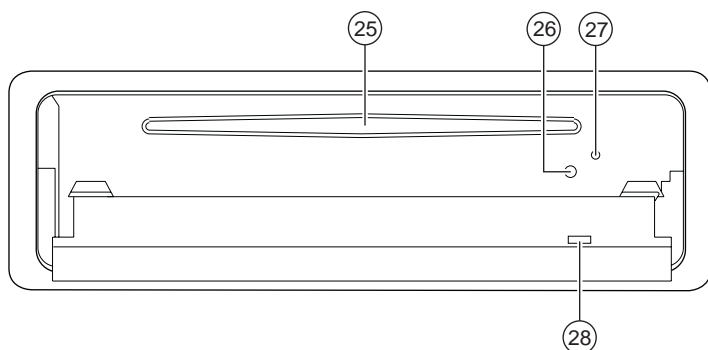
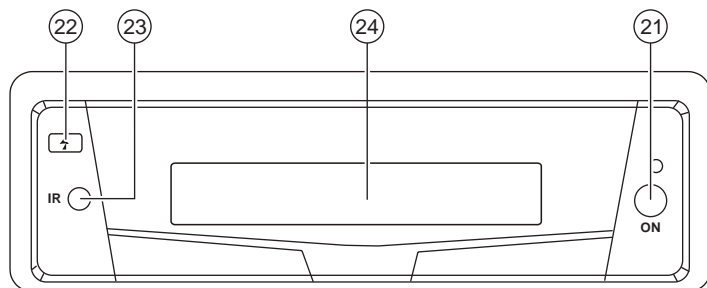
Utilizar o telecomando

Aponte o telecomando na direcção do sensor a infravermelhos no painel frontal do leitor (receptor do telecomando a infravermelhos). Raio de funcionamento: cerca de 30° em todas as direcções a partir do lado frontal do sensor a infravermelhos.

Nota:

Certifique-se de que as ligações foram feitas conforme indicado no esquema de ligações (página 243) para evitar danos no aparelho.

FUNÇÕES PRINCIPAIS



Inserir um DVD/VCD/CD

1. Coloque a chave de ignição do automóvel na posição ACC.
2. Prima a tecla **ON** (21).
3. Prima a tecla **OPEN** (22) de forma a que o painel frontal se abra lentamente para a frente.
4. Insira o disco com o lado impresso virado para cima.
5. O aparelho começa automaticamente a ler o disco.

Retirar um disco

1. Prima a tecla **OPEN** (22).
2. Aguarde até que o painel frontal estiver completamente aberto e prima depois a tecla **EJECT** (28) para fazer ejectar o disco.
3. Retire o disco e feche o painel frontal.

Parar a leitura

- Se premir a tecla **STOP** por um período curto, o aparelho pára a leitura; ao premir a tecla **PLAY**, o aparelho retoma a leitura.
- Se premir duas vezes a tecla **STOP**, o aparelho pára a leitura e volta ao início do primeiro título/capítulo.

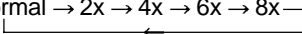
Avanço rápido / Retrocesso rápido

Prima as teclas **FF** ►► e **REW** ◄◄ durante a leitura. Com cada toque numa destas teclas, a velocidade do avanço ou do retrocesso altera-se em função do disco utilizado, conforme descrito a seguir:

DVD

Reprodução a velocidade

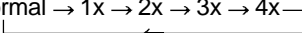
normal → 2x → 4x → 6x → 8x



VCD & CD

Reprodução a velocidade

normal → 1x → 2x → 3x → 4x



Sobressaltar um título

Prima as teclas **SKIP** ▲/▼ durante a leitura.

Premindo a tecla ▲, o aparelho salta para o próximo título; se premir a tecla ▼, o aparelho volta ao título anterior.

Nota:

No caso de alguns discos VCD 2.0

(PBC playback), as teclas ▲/▼ podem não estarem activadas.

Seleccção do sinal AV

Com esta tecla, atribui-se o sinal de saída AV ao cabo de entrada AV externo ou ao leitor de DVD.

Pausa (imagem fixa)

Prima a tecla ►II durante a leitura. Se pretender voltar à leitura normal, volte a premir a tecla.

Repetir

Prima a tecla **REPEAT** para seleccionar o modo Repeat, como apresentado a seguir:

REPEAT 1 → REPEAT → REPEAT OFF



DVD/CD

1. No modo REPEAT 1, o aparelho repete apenas o capítulo/título que está seleccionado.
2. Se seleccionar o modo REPEAT, o leitor repete todos os capítulos/títulos do disco inserido.
3. Uma vez terminada a leitura do último título/capítulo no disco inserido, o tempo decorrido da leitura deixa de ser indicado no visor. (Se o aparelho se encontrar no modo REPEAT OFF, a informação REPEAT & REPEAT deixa de ser exibida no ecrã VFD.)

FUNÇÕES PRINCIPAIS

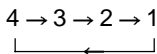
VCD

A função REPEAT não está activa nos VCD 2.0 (com PBC).

ILL (iluminação)

Prima a tecla **ILL** para regular a iluminação do ecrã VFD procedendo pela seguinte ordem.

Graus de brilho



Sempre que se selecciona um grau de brilho mais alto, a iluminação do ecrã VFD aumenta de forma correspondente.

Tecla de reposição RESET

A tecla de reposição **RESET** (27) está localizada na caixa, devendo ser activada com a ajuda de uma esferográfica ou um objecto de metal fino. Uma activação da tecla de reposição torna-se necessária nos seguintes casos:

- **Na primeira colocação em funcionamento da unidade a seguir à ligação dos cabos.**
- As teclas de função não funcionam.
- Um símbolo de erro é indicado no visor.

Abrir

Prima a tecla **OPEN** para abrir o painel frontal.


Sensor de telecomando (IV)

Direccione o telecomando para o sensor a infravermelhos, o qual capta os sinais do telecomando.

Indicador intermitente LED

Quando o painel frontal não está inserido na unidade principal, o indicador LED pisca.

Desligar o leitor

Desligue o aparelho com a tecla **ON** situada na parte da frente do painel frontal ou prima a tecla com a função correspondente  no telecomando.

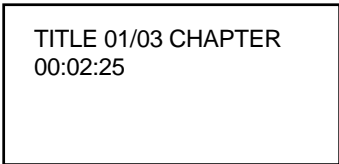
Função de menu visualizado no ecrã (OSD)

Prima a tecla **DISPLAY** durante a leitura para fazer exibir no ecrã o conteúdo do disco inserido.

Exemplos:

DVD

- 1) Prima uma vez a tecla **DISPLAY**:

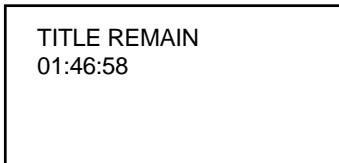


TITLE 01/03 CHAPTER
00:02:25

TITLE = TÍTULO
CHAPTER = CAPÍTULO

São visualizadas as seguintes informações no ecrã LCD: o número do título, o número total de títulos disponíveis, o número do capítulo, o número total de capítulos incluídos no título que está a ser reproduzido no disco actual, bem com o tempo decorrido da leitura.

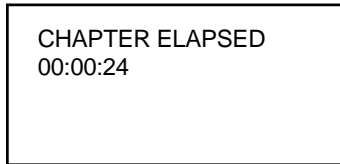
- 2) Prima duas vezes a tecla **DISPLAY**:



TITLE REMAIN
01:46:58

TITLE REMAIN = TEMPO RESTANTE

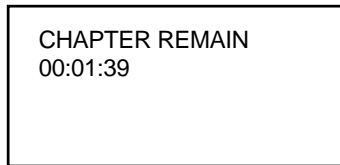
- 3) Prima três vezes a tecla **DISPLAY**:



CHAPTER ELAPSED
00:00:24

CHAPTER ELAPSED = CAPÍTULO, TEMPO DECORRIDO

- 4) Prima quatro vezes a tecla **DISPLAY**:



CHAPTER REMAIN
00:01:39

CHAPTER REMAIN = CAPÍTULO, TEMPO RESTANTE

- 5) Prima cinco vezes a tecla **DISPLAY**:

O menu não volta a ser visualizado no ecrã.

CD vídeo /SVCD/CD

Com cada toque na tecla **DISPLAY**, as informações visualizadas no ecrã vão alterando-se pela seguinte ordem:

SINGLE ELAPSED (actual, tempo decorrido) →

FUNÇÕES PRINCIPAIS

SINGLE REMAIN (actual, tempo restante) →

TOTAL ELAPSED (total, tempo decorrido) →

TOTAL REMAIN (total, tempo restante) →

OFF (desligado)

MP3

Com cada toque na tecla **DISPLAY**, as informações visualizadas no ecrã alteram-se pela seguinte ordem:

SINGLE ELAPSED (actual, tempo decorrido) →

OFF (desligado)

Função áudio multi-idioma

Para DVD

Prima a tecla **AUDIO** durante a leitura.

Com cada toque nesta tecla, o número do idioma em que o disco deve ser reproduzido altera-se em sequência directa.

Nota:

- Os números dos idiomas variam de disco para disco.
- Alguns discos só disponibilizam um único idioma.
- Se não estiverem disponíveis vários idiomas, um símbolo respectivo é exibido no canto superior esquerdo do ecrã.

Para VCD/CD

Prima a tecla **AUDIO** durante a leitura.

Para a reprodução, poderá escolher entre o modo estéreo e o modo mono.

Estéreo

(L&R) → apenas L → apenas R

Função de menu

Menu TITLE

Se o disco de DVD conter vários títulos, o título com que se pretende iniciar a leitura poderá ser seleccionado no menu dos títulos.

1. Prima a tecla **TITLE** durante a leitura.
2. Selecciona um título através do menu visualizado no ecrã usando as teclas do cursor e confirme a selecção feita com a tecla **ENTER**.

Legendas multi-idioma (só nos DVDs)

Prima a tecla **SUBTITLE** durante a leitura.

Com cada toque nesta tecla, o número do idioma para as legendas altera-se em sequência directa.

Nota:

- Os números dos idiomas variam de disco para disco.
- Alguns discos só disponibilizam um único idioma.
- Se não estiverem disponíveis vários idiomas, um símbolo respectivo é exibido no canto superior esquerdo do ecrã.

Função multi-ângulo (só nos DVDs)

Prima a tecla **ANGLE** durante a leitura. Com cada toque nesta tecla, o número do ângulo de câmara altera-se em sequência directa.

Notas:

- Os números dos ângulos de câmara variam de disco para disco.
- Esta função só está disponível nos discos em que as cenas foram filmadas a partir de ângulos diferentes.
- Se não estiverem disponíveis vários ângulos, um símbolo respectivo é exibido no canto superior esquerdo do ecrã.

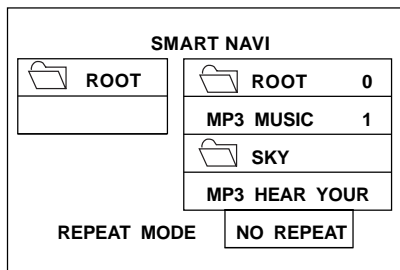
Reprodução de discos MP3

Este leitor é apropriado para os seguintes formatos de discos MP3:

- 1) Joliet (Julia);
- 2) Romeo;
- 3) ISO9660.

O formato do directório é decisivo para a leitura dos discos MP3.

Exemplo:



SMART NAVI = SMART NAV

ROOT = RAIZ

REPEAT MODE = MODO DE REPETIÇÃO

ROOT = RAIZ

MP3 MUSIC = MÚSICA MP3

SKY = SKY

MP3 HEAR YOUR = MP3 HEAR YOUR

NO REPEAT = SEM REPETIÇÃO

Selecione o item ou o directório pretendido mediante as teclas ▲, ▼, ◀◀, ▶▶ e confirme a escolha feita com a tecla **ENTER** ou **PLAY**.

Premindo várias vezes a tecla **REPEAT**, pode escolher-se entre três modos diferentes de reprodução.

REP-ONE: repetir sempre o mesmo título.

FOLDER REPEAT: repetir todos os títulos contidos no directório que está aberto, pela ordem indicada.

NO REPEAT: reproduzir uma só vez todos os títulos contidos no directório que está aberto.

FUNÇÕES PRINCIPAIS

Com as teclas ▲, ▼, salta-se durante a leitura para o próximo título ou volta-se ao título anterior.

◀◀: retrocesso rápido, ▶▶: avanço rápido.

Nota:

Durante a leitura, não é possível seleccionar um directório. Isto só se torna possível depois de se premir a tecla **STOP**.

Funções especiais

- O volume, a cor, o contraste e o brilho podem ser regulados no modo de paragem.

ANGLE : regular o volume, a cor, o contraste e o brilho.

◀◀ : mais alto / mais forte

▶▶ : mais baixo / mais fraco

DISPLAY: voltar aos valores normais (excepto o volume).

Notas:

- 1) Nos discos MP3, não é possível alterar os valores indicados em cima.
- 2) Os valores do contraste e do brilho não podem ser aumentados acima de uma soma total de 29.
- 3) Não escolher um contraste e brilho muito forte.

• Interruptor AV

O interruptor AV destina-se a mudar entre o leitor de DVD e um áudio/vídeo externo.

Meta a ficha do cabo AV externo na tomada de entrada AV existente no leitor de DVD.

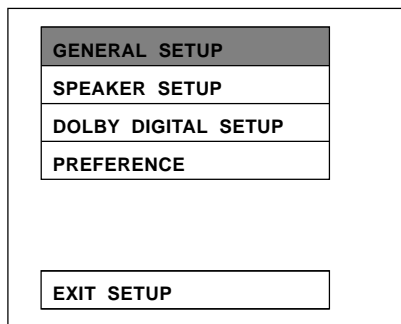
Prima depois a tecla **AV** para mudar para o AV externo.

Premindo mais uma vez a tecla **AV**, volta-se novamente ao AV do leitor de DVD.

Notas:

- 1) Insira o disco no leitor depois de o aparelho tiver sido comutado para AV externo. Logo que o aparelho identificar o disco, esse selecciona o modo de leitura correcto e comuta automaticamente para a saída AV do leitor de DVD.
- 2) Se comutar durante a leitura para o AV externo, o aparelho interrompe a leitura. Ao comutar-se para o AV do leitor DVD, este começa automaticamente a reproduzir o disco.

Instalação – Página principal



GENERAL SETUP = INSTALAÇÃO GERAL
SPEAKER SETUP = INSTALAÇÃO ALTIFALANTE
DOLBY DIGITAL SETUP = INSTALAÇÃO DOLBY
PREFERENCE = AJUSTES PREFERIDOS
EXIT SETUP = TERMINAR A INSTALAÇÃO

1. Prima a tecla **SETUP** enquanto o aparelho se encontra no modo de paragem. (Prima a tecla **STOP** duas vezes para assegurar que o aparelho se encontra no modo de paragem.)
2. É visualizado o menu da PRIMEIRA INSTALAÇÃO.
3. Seleccione o item pretendido no menu premindo as teclas ▲/▼.
4. Prima a tecla **ENTER**.
 - a) Instalação geral

Esta página sobre a instalação geral inclui todas as opções de menu referentes à saída de vídeo e áudio.

Mais informações encontram-se no menu **Instalação geral**.

b) Instalação altifalante

Neste menu podem activar-se a saída áudio do DOLBY AC3 5.1 DOWNMIX necessário ao modo multi-canal.

Mais informações encontram-se no menu **Instalação altifalante**.

c) Instalação Dolby

Esta página de instalação inclui todas as opções sobre DOLBY DIGITAL.

Mais informações encontram-se no menu **Instalação Dolby**.

d) Ajustes preferidos

Esta página de instalação abrange a configuração completa da função de suporte.

Mais informações encontram-se no menu **Ajustes preferidos**.

Dolby Digital

Sistema fabricado sob a licença da Dolby Laboratories.

O nome "Dolby" e o símbolo do "D" do-brado são marcas registadas da Dolby Laboratories.

Obra confidencial não publicada.

© 1992-1997 Dolby Laboratories, Inc.
Todos os direitos reservados.

INSTALAÇÃO GERAL

Instalação geral

TV DISPLAY	NORMAL / PS
TV TYPE	NORMAL / LB
PIC MODE	WIDE
ANGLE MARK	
OSD LANG	
SPDIF	
CAPTIONS	
MAIN PAGE	

TV DISPLAY = FORMATO DE IMAGEM

TV TYPE = SISTEMA DE COR

PIC MODE = MODO DE IMAGEM

ANGLE MARK = ÍCONE DE ÂNGULO

OSD LANG = IDIOMA DO MENU OSD

SPDIF = SPDIF

CAPTIONS = EPÍGRAFES

MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

NORMAL/PS = NORMAL/PS

NORMAL/LB = NORMAL/LB

WIDE = ECRÃ PANORÂMICO

Normal = Normal

Screen TV = Ecrã de TV

Pan Scan = Pan Scan

Wide = Ecrã panorâmico

Letter-box = Formato de caixa postal

Instalação FORMATO DE IMAGEM

Aqui poderá escolher o formato de imagem adequado (4:3 ou 16:9), dependendo do formato de imagem do televisor ligado ao aparelho.

NORMAL/PS (para formato de imagem 4:3)

Reprodução no formato PAN & SCAN. (Quando utilizado em combinação com um televisor com ecrã panorâmico, as margens esquerda e direita ficam cortadas.)

NORMAL/LB (para formato de imagem 4:3)

Reprodução no formato de caixa postal. (Quando utilizado em combinação com um televisor de ecrã panorâmico, as margens superior e inferior do ecrã apresentam barras pretas.)

ECRÃ PANORÂMICA (para formato de imagem 16:9)

Selecione esta opção quando um televisor no formato panorâmico estiver ligado ao aparelho.

Video Material	TV Screen			
	4:3			Wide(16:9)
	Normal	Pan Scan	Letter-box	
4:3				
16:9				

Video Material = Material de vídeo

Instalação geral

TV DISPLAY	
TV TYPE	PAL (USA:NTSC)
PIC MODE	NTSC
ANGLE MARK	PAL
OSD LANG	
SPDIF	
CAPTIONS	
MAIN PAGE	

TV DISPLAY = FORMATO DE IMAGEM
 TV TYPE = SISTEMA DE COR
 PIC MODE = MODO DE IMAGEM
 ANGLE MARK = ÍCONE DE ÂNGULO
 OSD LANG = IDIOMA DO MENU OSD
 SPDIF = SPDIF
 CAPTIONS = EPÍGRAFES
 MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

PAL (USA : NTSC) = PAL (EUA : NTSC)
 NTSC = NTSC
 PAL = PAL

Ajuste do SISTEMA DE CORES

Este aparelho permite-lhe reproduzir todos os discos gravados no sistema PAL, bem como no sistema NTSC.

Selecione a opção NTSC quando o aparelho estiver ligado a um televisor com o sistema NTSC. Selecione a opção PAL quando o aparelho estiver ligado a um televisor com o sistema PAL.

Se seleccionar a opção PAL (USA :

NTSC), o sistema de partida corresponde ao sistema do disco.

TV DISPLAY	
TV TYPE	
PIC MODE	AUTO
ANGLE MARK	HI-RES
OSD LANG	N-FLICKER
SPDIF	
CAPTIONS	
MAIN PAGE	

TV DISPLAY = FORMATO DE IMAGEM
 TV TYPE = SISTEMA DE COR
 PIC MODE = MODO DE IMAGEM
 ANGLE MARK = ÍCONE DE ÂNGULO
 OSD LANG = IDIOMA DO MENU OSD
 SPDIF = SPDIF
 CAPTIONS = EPÍGRAFES
 MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

AUTO = AUTO
 HI-RES = HI-RES
 N-FLICKER = N-FLICKER

Ajuste do MODO DE IMAGEM

Escolha a opção AUTO. O modo PIC do leitor depende da configuração do disco de DVD reproduzido.

A opção HIRES proporciona-lhe a melhor resolução de imagem possível.

Selecione a opção N-FLICKER para imagens com efeitos áudio.

INSTALAÇÃO GERAL


Instalação geral

TV DISPLAY	
TV TYPE	
PIC MODE	
ANGLE MARK	ON
OSD LANG	OFF
SPDIF	
CAPTIONS	
MAIN PAGE	

TV DISPLAY = FORMATO DE IMAGEM
TV TYPE = SISTEMA DE COR
PIC MODE = MODO DE IMAGEM
ANGLE MARK = ÍCONE DE ÂNGULO
OSD LANG = IDIOMA DO MENU OSD
SPDIF = SPDIF
CAPTIONS = EPÍGRAFES
MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

ON = LIGADO
OFF = DESLIGADO

Ajuste do ÍCONE DE ÂNGULO

Quando, durante a reprodução de um disco DVD multi-ângulo, a opção ON (ligado) está seleccionada, o símbolo  (ícone indicador do ângulo da câmara) aparece no ecrã. O símbolo é escurecido quando se selecciona a opção OFF (desligado).

TV DISPLAY	
TV TYPE	
PIC MODE	
ANGLE MARK	
OSD LANG	ENGLISH
SPDIF	CHINESE
CAPTIONS	
MAIN PAGE	

TV DISPLAY = FORMATO DE IMAGEM
TV TYPE = SISTEMA DE COR
PIC MODE = MODO DE IMAGEM
ANGLE MARK = ÍCONE DE ÂNGULO
OSD LANG = IDIOMA DO MENU OSD
SPDIF = SPDIF
CAPTIONS = EPÍGRAFES
MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

ENGLISH = INGLÊS
CHINESE = CHINÊS

Ajuste do IDIOMA DO MENU OSD

Seleccione o idioma pretendido para o menu visualizado no ecrã utilizando as teclas ▲/▼.

Instalação geral

TV DISPLAY	
TV TYPE	
PIC MODE	
ANGLE MARK	
OSD LANG	
SPDIF	ON
CAPTIONS	OFF

MAIN PAGE

TV DISPLAY = FORMATO DE IMAGEM

TV TYPE = SISTEMA DE COR

PIC MODE = MODO DE IMAGEM

ANGLE MARK = ÍCONE DE ÂNGULO

OSD LANG = IDIOMA DO MENU OSD

SPDIF = SPDIF

CAPTIONS = EPÍGRAFES

MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

ON = LIGADO

OFF = DESLIGADO

Ajuste de SPDIF

Escolha da saída vídeo SPDIF ON/OFF (ligado/desligado).

TV DISPLAY	
TV TYPE	
PIC MODE	
ANGLE MARK	
OSD LANG	
SPDIF	
CAPTIONS	ON
	OFF

MAIN PAGE

TV DISPLAY = FORMATO DE IMAGEM

TV TYPE = SISTEMA DE COR

PIC MODE = MODO DE IMAGEM

ANGLE MARK = ÍCONE DE ÂNGULO

OSD LANG = IDIOMA DO MENU OSD

SPDIF = SPDIF

CAPTIONS = EPÍGRAFES

MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

ON = LIGADO

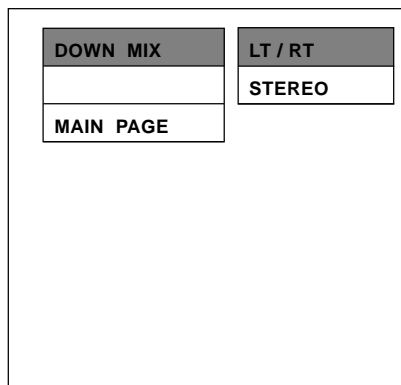
OFF = DESLIGADO

EPÍGRAFES

Active a função EPÍGRAFES seleccionando a opção ON (ligado) e desactive esta função seleccionado a opção OFF (desligado).

INSTALAÇÃO GERAL

Instalação altifalante



DOWN MIX = DOWN MIX
MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

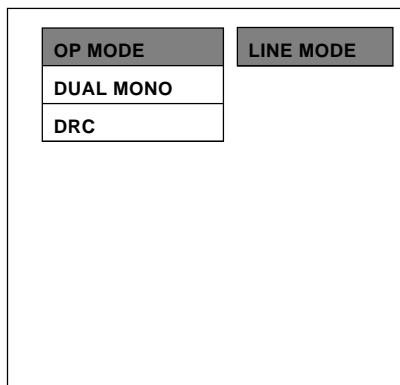
LT/RT = LT/RT
STEREO = ESTÉREO

Neste menu, poderá activar a saída áudio do DOLBY AC3 5.1 DOWNMIX necessário ao modo multi-canal.

Seleccione o terminal de ALTIFALANTE pretendido utilizando as teclas do cursor.

- Seleccione LT/RT se pretender activar a saída de Dolby Surround compatível.
- Seleccione STEREO se pretender activar o modo estereofónico.

Instalação Dolby



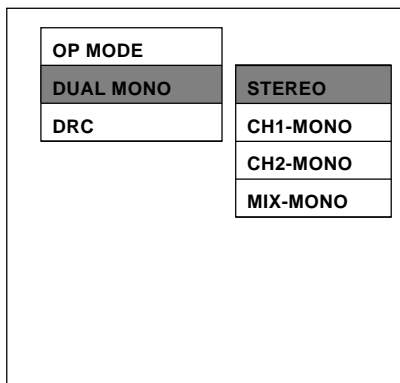
OP MODE = MODO OPERACIONAL
DUAL MONO = MONO DUAL
DRC = DYNAMIC RANGE CONTROL

LINE-MODE = MODO LINE

MODO OPERACIONAL

O decodificador Digital Dolby dispõe de apenas um modo operacional: SAÍDA LINE.

Instalação Dolby



OP MODE = MODO OPERACIONAL
DUAL MONO = MONO DUAL
DRC = DYNAMIC RANGE CONTROL

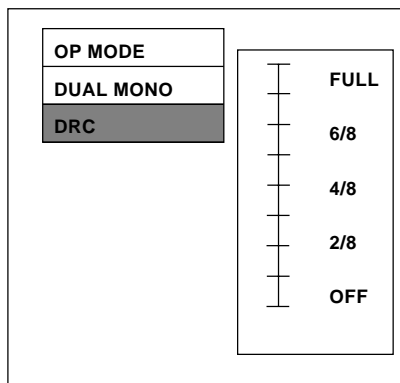
STEREO = ESTÉREO
CH1-MONO = canal 1 MONO
CH2-MONO = canal 2 MONO
MIX-MONO = MIX-MONO

MONO DUAL

A reprodução mono dual só está disponível para os programas gravados em Dolby Digital no modo Audio Code 1+1.

- Reprodução estéreo 1+1 programa CH1 para o canal esquerdo, CH2 para o canal direito.
- Reprodução mono CH1 no canal CH1 para ambas as saídas (esquerda/direita).
- Reprodução mono CH2 no canal CH2 para ambas as saídas (esquerda/direita).

→ Reprodução Mix-Mono CH1+CH2 para ambas as saídas (esquerda/direita).



OP MODE = MODO OPERACIONAL
DUAL MONO = MONO DUAL
DRC = DYNAMIC RANGE CONTROL

FULL = COMPLETO
OFF = DESLIGADO

DRC - DYNAMIC RANGE CONTROL

Selecione DRC e regule a dinâmica de um programa codificado em Dolby Digital. A compressão dinâmica pode ser regulada em 8 níveis situados entre compressão completa e compressão desligada.

INSTALAÇÃO GERAL

Ajustes preferidos

LANGUAGE	ENGLISH
SUBTITLE	FRENCH
DISC MENU	SPANISH
LOCALE	CHINESE
PARENTAL	JAPANESE
PASSWORD	
DEFAULT	

MAIN PAGE

LANGUAGE = IDIOMA
SUBTITLE = LEGENDAS
DISC MENU = MENU DO DISCO
LOCALE = LOCALIZAÇÃO
PARENTAL = FUNÇÃO DE CONTROLO
PARENTAL
PASSWORD = PALAVRA-PASSE
DEFAULT = PRÉ-AJUSTES
MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

ENGLISH = INGLÊS
FRENCH = FRANCÊS
SPANISH = ESPANHOL
CHINESE = CHINÊS
JAPANESE = JAPONÊS

Escolher um IDIOMA

Escolha o idioma pretendido utilizando as teclas do cursor.

LANGUAGE	ENGLISH
SUBTITLE	ENGLISH
DISC MENU	FRENCH
LOCALE	SPANISH
PARENTAL	CHINESE
PASSWORD	JAPANESE
DEFAULT	

MAIN PAGE

LANGUAGE = IDIOMA
SUBTITLE = LEGENDAS
DISC MENU = MENU DO DISCO
LOCALE = LOCALIZAÇÃO
PARENTAL = FUNÇÃO DE CONTROLO
PARENTAL
PASSWORD = PALAVRA-PASSE
DEFAULT = PRÉ-AJUSTES
MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

ENGLISH = INGLÊS
FRENCH = FRANCÊS
SPANISH = ESPANHOL
CHINESE = CHINÊS
JAPANESE = JAPONÊS

Escolher o idioma das LEGENDAS

Escolha o idioma em que pretende que as LEGENDAS sejam visualizadas utilizando as teclas do cursor.

Ajustes preferidos

LANGUAGE	
SUBTITLE	
DISC MENU	ENGLISH
LOCALE	FRENCH
PARENTAL	SPANISH
PASSWORD	CHINESE
DEFAULT	JAPANESE
MAIN PAGE	

LANGUAGE = IDIOMA
 SUBTITLE = LEGENDAS
 DISC MENU = MENU DO DISCO
 LOCALE = LOCALIZAÇÃO
 PARENTAL = FUNÇÃO DE CONTROLO PARENTAL
 PASSWORD = PALAVRA-PASSE
 DEFAULT = PRÉ-AJUSTES
 MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

ENGLISH = INGLÊS
 FRENCH = FRANCÊS
 SPANISH = ESPANHOL
 CHINESE = CHINÊS
 JAPANESE = JAPONÊS

Escolher o idioma para o MENU DO DISCO

Selecione o idioma em que pretende ler o menu do disco utilizando as teclas do cursor.

LANGUAGE	
SUBTITLE	
DISC MENU	CHINA
LOCALE	FRANCE
PARENTAL	HONG KONG
PASSWORD	JAPAN
DEFAULT	TAIWAN
MAIN PAGE	
	GBR
	USA

LANGUAGE = IDIOMA
 SUBTITLE = LEGENDAS
 DISC MENU = MENU DO DISCO
 LOCALE = LOCALIZAÇÃO
 PARENTAL = FUNÇÃO DE CONTROLO PARENTAL
 PASSWORD = PALAVRA-PASSE
 DEFAULT = PRÉ-AJUSTES
 MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

CHINA = CHINA
 FRANCE = FRANCE
 HONG KONG = HONG KONG'
 JAPAN = JAPAN
 TAIWAN = TAIWAN
 GBR = GROSSBRITANNIEN
 USA = USA

LOCALIZAÇÃO

Selecione a localização pretendida utilizando as teclas do cursor. O leitor realiza as regulações de acordo com as opções seleccionadas (por ex., LEGENDAS, SELECÇÃO DE IDIOMA, etc.).

INSTALAÇÃO GERAL

Ajustes preferidos

LANGUAGE	1 G
SUBTITLE	3 PG
DISC MENU	4 PG 13
LOCALE	6 PG-R
PARENTAL	7 NC-17
PASSWORD	8 ADULT
DEFAULT	NO PARENTAL

MAIN PAGE

LANGUAGE = IDIOMA
SUBTITLE = LEGENDAS
DISC MENU = MENU DO DISCO
LOCALE = LOCALIZAÇÃO
PARENTAL = FUNÇÃO DE CONTROLO PARENTAL
PASSWORD = PALAVRA-PASSE
DEFAULT = PRÉ-AJUSTES
MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

1 G = 1 G
3 PG = 3 PG
4 PG 13 = 4 PG 13
6 PG-R = 6 PG-R
7 NC-17 = 7 NC-17
8 ADULT = ADULT
NO PARENTAL = SEM FUNÇÃO DE CONTROLO PARENTAL

FUNÇÃO DE CONTROLO PARENTAL

Selecione a função de controlo parental pretendida usando as teclas do cursor e confirme a selecção feita com a tecla ENTER.

LANGUAGE	
SUBTITLE	
DISC MENU	
LOCALE	
PARENTAL	
PASSWORD	CHANGE
DEFAULT	

MAIN PAGE

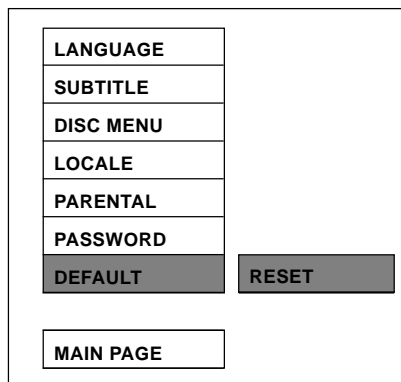
LANGUAGE = IDIOMA
SUBTITLE = LEGENDAS
DISC MENU = MENU DO DISCO
LOCALE = LOCALIZAÇÃO
PARENTAL = FUNÇÃO DE CONTROLO PARENTAL
PASSWORD = PALAVRA-PASSE
DEFAULT = PRÉ-AJUSTES
MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

CHANGE = ALTERAÇÃO

PALAVRA-PASSE

Selecione a opção ALTERAÇÃO e confirme a selecção feita com a tecla ENTER. Introduza a palavra-passe antiga (originalmente vai marcada a palavra-passe ou código 3308) e escreva depois uma nova palavra-passe ou código constituído por quatro dígitos. Volte a escrever a palavra-passe ou o código a título de confirmação. Tenha cuidado em repetir a palavra-passe ou o código correctamente.

Ajustes preferidos



LANGUAGE = IDIOMA

SUBTITLE = LEGENDAS

DISC MENU = MENU DO DISCO

LOCALE = LOCALIZAÇÃO

PARENTAL = FUNÇÃO DE CONTROLO
PARENTAL

PASSWORD = PALAVRA-PASSE

DEFAULT = PRÉ-AJUSTES

MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

RESET = TECLA DE REPOSIÇÃO RESET

Padrões pré-ajustados de fábrica (RESET)

Selecione a opção TECLA DE REPOSIÇÃO RESET para repor os padrões pré-ajustados de fábrica.

INSTALAÇÃO GERAL

DEFAULT	GENERAL SETUP	TV DISPLAY	NORMAL / PS
		TV TYPE	PAL (USA:NTSC)
		PIC mode	AUTO
		Angle mark	ON
		OSD LANGUAGE	ON
		SPDIF	ON
	Speaker Setup		
	Dolby Digital Setup		
	Preference	Language	English
		Subtitle	English
		DISC menu	English
		Locale	
		Parental	
		Password	3308

Default = Pré-ajustes

General setup = Instalação geral

Speaker setup = Instalação altifalante

Dolby Digital Setup = Instalação Dolby

Preference = Ajustes preferidos

TV display = Formato de imagem

TV type = Sistema de cores

PIC mode = Modo de imagem

Angle mark = Ícone de ângulo

OSD Language = Idioma do menu OSD

SPDIF = SPDIF

Language = Idioma

Subtitel = Legendas

DISC menu = Menu do disco

Locale = Localização

Parental = Função de controlo parental

Password = Palavra-passe

Normal/PS = Normal/PS

PAL (USA: NTSC) = PAL (EUA: NTSC)

AUTO = AUTO

ON = LIGADO

ENGLISH = INGLÊS

Tensão de serviço:

+12V (11V-16V), tensão de ensaio
14,4V, ligação à terra, pólo negativo

Consumo de energia:

Inferior a 2,0 A

Temperatura de serviço:

-15° C até +60° C

Sistema de sinais:

Sinal vídeo composto 1,0 Vp-p 75 Ω
Tomada RCA

Discos suportados:

1. Discos DVD-VIDEO
 - 5" (12 cm) face única, camada única
 - 5" (12 cm) face única, camada dupla
 - 3" (8 cm) face única, camada única
 - 3" (8 cm) face única, camada dupla
2. Discos compactos (CD-DA, VIDEO CD)
 - Discos de 5" (12 cm)
 - Discos de 3" (8 cm)

Intensidade de entrada áudio:

600 Ω (2 ch 2,0 Vrms)

Características do sinal de saída áudio:

1. Gama de frequência:
20 Hz-20 kHz
2. Relação sinal/ruído:
90 dB (JIS)
3. Cintilação:
abaixo da margem mensurável

Nota:

Reservado o direito a alterações técnicas e construtivas devido a aperfeiçoamentos técnicos, sem aviso prévio.

Service-Nummern / Service numbers / Numéros du service après-vente / Numeri del servizio di assistenza / Servicenummers / Telefonnummer för service / Números de servicio / Números de serviço / Servicenumre

Country:	Phone:	Fax:	WWW:
Germany	(D) 0180-5000225	05121-49 4002	http://www.blaupunkt.com
Austria	(A) 01-610 390	01-610 393 91	
Belgium	(B) 02-525 5454	02-525 5263	
Denmark	(DK) 44 898 360	44-898 644	
Finland	(FIN) 09-435 991	09-435 99236	
France	(F) 01-4010 7007	01-4010 7320	
Great Britain	(GB) 01-89583 8880	01-89583 8394	
Greece	(GR) 0800-550 6550	01-576 9473	
Ireland	(IRL) 01-4149400	01-4598830	
Italy	(I) 02-369 6331	02-369 6464	
Luxembourg	(L) 40 4078	40 2085	
Netherland	(NL) 023-565 6348	023-565 6331	
Norway	(N) 66-817 000	66-817 157	
Portugal	(P) 01-2185 00144	01-2185 11111	
Spain	(E) 902-120234	916-467952	
Sweden	(S) 08-7501500	08-7501810	
Switzerland	(CH) 01-8471644	01-8471650	
Czech. Rep.	(CZ) 02-6130 0441	02-6130 0514	
Hungary	(H) 01-333 9575	01-324 8756	
Poland	(PL) 0800-118922	022-8771260	
Turkey	(TR) 0212-3350677	0212-3460040	
USA	(USA) 800-2662528	708-6817188	
Brasil (Mercosur)	(BR) +55-19 3745 2769	+55-19 3745 2773	
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL) +604-6382 474	+604-6413 640	